Proyecto Fratelli

Tercer informe del proyecto socioeducativo para los niños, niñas y jóvenes de nacionalidad siria e iraquí, refugiados en Líbano

Tercer Informe del Proyecto Fratelli

Foto y Video: Marco Amato

Textos: Laura Ballerini (Fondazione De La Salle Solidarietà Internazionale) y Sara Panciroli (FMSI)

Gráficos: Laura Ballerini

Escanea los códigos QR dentro del informe y selecciona los subtítulos en español para ver las entrevistas completas y conocer a los niños del Proyecto Fratelli.

*Algunas entrevistas no fueron grabadas de acuerdo con la voluntad del entrevistado.

Proyecto Fratelli

"Fratelli hizo algo de verdad"

"Fratelli es lo único que echaré de menos cuando vuelva a Siria"

"Estudiar también es divertido en Fratelli"

"Casa"

Frate

"Recordaré el tiempo que pasé aquí en Fratelli mientras viva y se lo contaré a mis hijos un día"

"Divertido"

¡Escucha a los niños!

elli es...

"Cuando crezca quiero trabajar con Fratelli y ayudar a los niños como ellos me han ayudado a mí"

"Una madre"

"Somos hijos de Fratelli y siempre lo seremos, incluso cuando tengamos 100 años"

"Fratelli es la sonrisa en los rostros de estos niños"

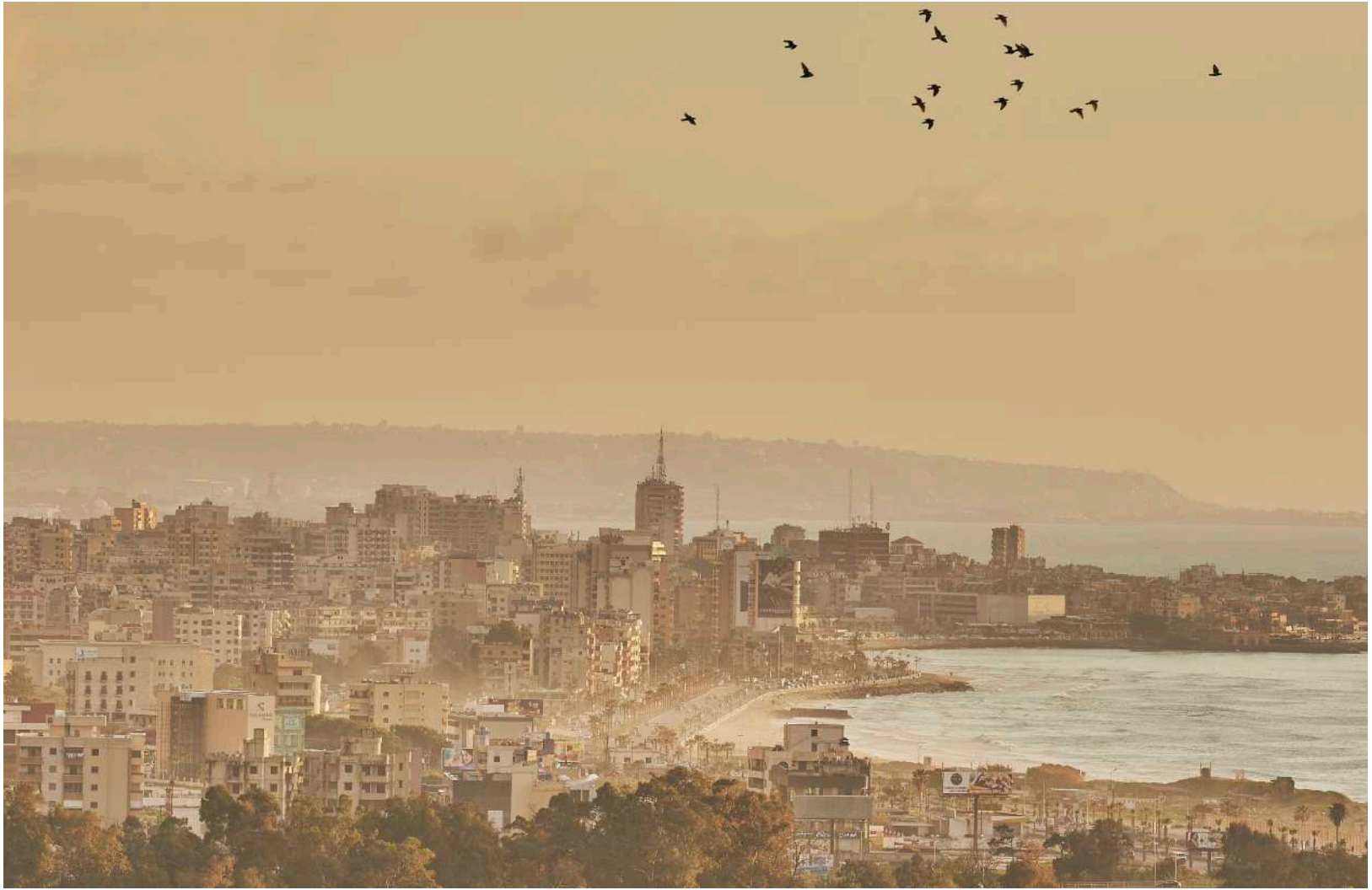
"Aquí jugamos, comemos, aprendemos, hacemos amigos y compartimos nuestros sueños, ¿qué más podemos pedir?"

"Alegría"

"Me encanta todo aquí, Fratelli es mi casa"

Índice

Hno. Andres y Hno. Miquel 3
Rana, coordinadora de los proyectos educativos del centro de Rmelieh 8
Valeria, coordinadora de los proyectos educativos del centro de Bourj Hammoud 9
Mahal, una de los niños del centro de Rmelieh 13
Ousama, uno de los niños del centro de Rmelieh 16
Jacques, psicólogo del Proyecto Fratelli 19
Hamida, una de las madres del proyecto Fratelli 21
Jessica y Lucas , niños en el centro de Bourj Hammoud 26
Mohammad, uno de los jóvenes del Centro Rmelieh 27
Florian, voluntario internacional 31
Laura, voluntaria internacional 34
Abu Mansur, director de Shelter Zahrani 37
Aisha y Maha, residentes de Shelter Abra 40
Faiza, residente de Shelter Pepsi 43



Proyecto Fratelli

Mira los
centros de Fratelli

El año 2019 marca el octavo aniversario del comienzo de la guerra en Siria.
Ocho años de una sangrienta guerra civil que causó la muerte o desaparición de unas 500.000 personas y la más grave crisis social, económica y humanitaria en Oriente Medio. Más de cinco millones de sirios han abandonado sus hogares, por tierra y mar, de los cuales un millón ha huido al país más cercano: el Líbano. Al mismo tiempo, los iraquíes también huyeron al Líbano para escapar de la persecución religiosa orquestada por ISIS/DAESH en la región de Mosul. Se calcula que hay más de un millón y medio de refugiados sirios e iraquíes en el Líbano, Un número que ha doblado la capacidad de acogida del Líbano, un país que que cuenta con seis millones de personas.

Las condiciones de vida de muchos refugiados sirios e iraquíes en el Líbano están por debajo del umbral de la pobreza extrema. Los principales problemas son el deterioro de las casas, la falta de agua potable y de alimentos, la inseguridad y el difícil acceso a la educación. Alrededor del 58% de los niños de entre 5 y 17 años no van a la escuela, sin tener en cuenta el trauma de la guerra que han sufrido en sus países de origen.

Teniendo en cuenta este contexto, Los Hermanos de La Salle y los Hermanos Maristas decidieron intervenir con la creación del Proyecto Fratelli en 2016. Situado en Beirut y en las afueras de Saida, el Proyecto Fratelli acoge a niños refugiados de Siria e Irak y a niños libaneses vulnerables. Proporciona educación a quienes de otro modo no tendrían acceso a la educación formal, ayuda a quienes asisten a la segunda ronda de escuelas públicas para refugiados y prepara a quienes reúnen los requisitos para ser admitidos en las escuelas públicas mediante un examen de ingreso.
Los dos centros atienden a más de 600 niños y jóvenes al día (alrededor del 50% son mujeres), de 3 a 15 años, que normalmente participan de lunes a sábado en los distintos programas. Durante los meses de julio y agosto, los programas regulares se detienen y comienza la Escuela de Verano, seguida de un Campamento de Verano que ofrece espacios para la recreación, la creatividad, el arte y las excursiones para los niños.

En estos centros socioeducativos siempre hay apoyo psicosocial, formación y desarrollo profesional para jóvenes adultos (a menudo madres o hermanos de los niños), y actividades deportivas en colaboración con la Fundación Real Madrid.

Este es el tercer informe sobre el Proyecto Fratelli, pero esta vez, serán los que lo viven cada día quienes cuenten la historia y hagan posible un futuro mejor para los cientos de niños, niñas y jóvenes refugiados.

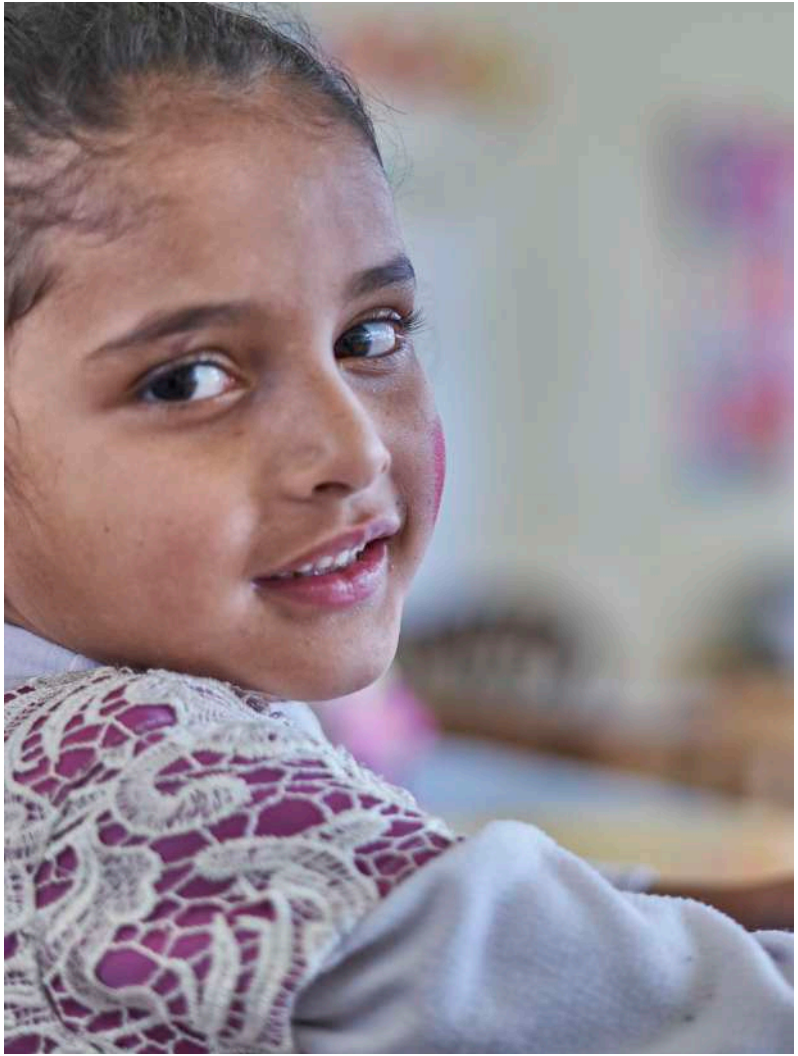
Mira la entrevista completa

Hno. Miquel, coordinador general de programas y recursos humanos

Una respuesta para los necesitados y una respuesta de vida comunitaria, formada por Hermanos Maristas, Hermanos Lasalianos, seglares, colaboradores y voluntarios.
Nuestra tarea es sobre todo socio-educativa, dirigida a los niños refugiados, que están fuera del sistema escolar.
El Proyecto Fratelli comenzó hace poco más de 3 años, y desde entonces hemos ayudado a 2.000 niños y jóvenes.
El progreso es evidente y podemos medirlo por el número de personas a las que hemos ayudado y, lo que es más importante, por la calidad de esa atención.
Hemos trabajado mucho con niños, pero también con jóvenes, ofreciendo cursos de formación profesional que les permitan integrarse en la sociedad libanesa.
Como hemos dicho, Fratelli es una respuesta, basada en las personas. Tenemos profesionales que proporcionan una educación de calidad, de origen libanés y sirio, pero sobre todo Fratelli es una gran familia formada por una comunidad internacional, intercongregacional e intergeneracional.

Hno. Andrés, Coordinador general del área económica y administrativa

Es difícil definir el Proyecto Fratelli en pocas palabras. Creo que se traduce en un lugar donde los niños pueden recuperar la infancia que les fue robada por tener que abandonar sus hogares. Trabajamos con niños, adolescentes, pero también con madres y toda la familia.
El Proyecto Fratelli también se ha convertido en un símbolo para la comunidad libanesa y la comunidad internacional, que ha visto cómo podemos cruzar todas las fronteras para acercarnos a la gente de otros países. Cuando empezamos, el Proyecto Fratelli tenía sólo unos pocos programas y un pequeño grupo de niños.
Poco a poco, al enfrentarnos a las necesidades que iban surgiendo, el proyecto creció exponencialmente tanto a nivel de renovación estructural como a nivel del programa.
El primer y mayor impacto del Proyecto que hemos visto es el cambio en el comportamiento de los niños. Ya después de unas semanas los niños tienen una actitud más serena. Lo que Fratelli necesita es una mayor solidez para que pueda seguir sirviendo a la comunidad local. Queremos que la gente de aquí pueda continuar incluso sin nosotros.



Rana, coordinadora de los proyectos educativos del centro de Rmelieh

> “Fratelli es un proyecto puente. Niños que antes no asistían a la escuela ahora van”

Fratelli es un centro para niños y jóvenes necesitados: sirios, palestinos, libaneses o de cualquier otra nacionalidad, cuidamos de los niños y jóvenes y ayudamos a los que están fuera del sistema escolar nacional a entrar, para que puedan continuar su educación y asegurar un futuro.
Ofrecemos varios programas de apoyo educativo, social y psicológico para niños de 3 a 14 años de edad, estos programas se llevan a cabo desde el inicio del año escolar hasta finales de julio.
La situación de las familias es muy difícil y a menudo los niños no pueden ir a la escuela, porque los padres no pueden pagar el transporte o porque prefieren trabajar con ellos.
La educación es un derecho de todos los niños y nuestro papel es ayudar a los padres a dar a sus hijos una oportunidad de educación y aprendizaje para su futuro. Lo que hemos logrado hacer en los últimos dos años o más es ayudar a los niños a matricularse en las escuelas oficiales: antes eran pocos, ahora tenemos 600 niños matriculados en nuestros programas. Consideramos a Fratelli como un "proyecto puente".
Niños que antes no asistían la escuela ahora van.
También ayudamos a los jóvenes que necesitan asegurar su futuro a través de un programa educativo especial en colaboración con el Ministro de Educación. La comunidad libanesa está bajo una gran presión y Fratelli proporcionan un espacio para trabajar con los niños, un espacio de encuentro entre libaneses - educadores, trabajadores - y sirios.
Aquí se satisfacen las necesidades naturales de los niños, como jugar al fútbol, y esto es de alguna manera una terapia.

Mira la entrevista completa

Valeria, coordinadora de los proyectos educativos del centro de Bourj Hammoud

> “Tambien para nosotros los libaneses, este proyecto es una riqueza: gracias a los niños, los educadores y otros enseñantes conocemos otras culturas, son los mismos niños los que nos enseñan las cosas.”

Dos años después de la universidad, quise ser voluntaria en el Proyecto Fratelli, que había conocido como antigua alumna lasaliana. Poco a poco esta experiencia se convirtió en un trabajo social. Por la mañana son los niños iraquíes quienes vienen al centro y por la tarde recibimos a sirios y libaneses.

Sus necesidades son muchas: a veces varias familias viven en la misma casa, los niños no tienen acceso a la atención médica y carecen de oportunidades de educación, seguridad y estabilidad; están esperando... como en un limbo. Aquí los niños tienen un lugar seguro para quedarse, sin el cual estarían en la calle. Aquí pueden aprender, hacerse amigos de otros niños, ponerse en contacto con personas de otras nacionalidades.

Tambien para nosotros libaneses, este proyecto es una riqueza: gracias a los niños, los educadores y otros enseñantes conocemos otras culturas, son los mismos niños los que nos enseñan las cosas. ¿Qué necesitamos ahora para avanzar? Un espacio más grande para ampliar las actividades. Si tuviéramos más espacio disponible, podríamos involucrar a más niños y más familias, extendiendo los beneficios del proyecto a un grupo más grande de personas. Para mí, Fratelli, es la sonrisa en los rostros de estos niños. Aquí reciben algo importante. Fratelli es un segundo hogar para ellos...

¡Y también para nosotros los educadores!

Mahal, una de los niños del centro de Rmelieh

Me llamo Mahal y tengo 11 años. Vine aquí hace un año por la guerra.
En mi país, Siria, sólo fui a la escuela durante dos años, luego mi familia y yo nos fuimos.
Aquí me uní al Proyecto Fratelli, y por la tarde voy a ALP*.
Aquí aprendemos cosas nuevas, jugamos, hacemos muchas actividades diferentes, tenemos fiestas. Tengo amigos.
Me gustan los profesores y las lecciones, me gusta venir aquí a estudiar; es importante, vengo para esto.
¿Qué es Fratelli para mí? ¡Me encanta tanto, que es como una casa para mí!

> “Me gustan los profesores y las lecciones, me gusta venir aquí a estudiar; es importante, vengo para esto”

Mira la entrevista completa

*Programa de aprendizaje acelerado dirigido a los niños y niñas que llevan más de dos años fuera del sistema educativo.

“Para mí,
Fratelli es alegría,
es como
una madre”

Mira la entrevista completa

Ousama, uno de los niños del centro de Rmelieh

Mi nombre es Ousama, soy de Siria, tengo 12 años y no he ido a la escuela en cuatro años.
Mi ciudad es Alepo, pero me fui cuando empezó la guerra.
No fui a la escuela por cuatro años, ahora estoy aquí en Fratelli donde hago muchas actividades y sigo las lecciones.
Gracias a Fratelli me recuperé y pude entrar en el ALP. ¿Qué hago con Fratelli? Aquí encuentro a mis amigos, juego al fútbol y aprendo a leer y escribir. ¡Me gusta porque los profesores son muy amables y también los Hermanos!
Tengo una hermana que está en otra clase, a ella también le gusta venir y pasar tiempo aquí.
Para mí, Fratelli es... alegría.
Para mí, Fratelli, es como una madre.

> “Ofrecemos apoyo psicológico, adaptado a las necesidades del niño, pero sobre todo les damos la oportunidad de reconstruir un sueño para su futuro.”

Mira la entrevista completa

Jacques, psicólogo del Proyecto Fratelli

Trabajo como psicólogo aquí en Fratelli, donde nos ocupamos de los niños refugiados, especialmente los sirios, que presentan muchas dificultades.
Entre ellos está la agresión. Los niños son muy agresivos por todo lo que han experimentado. Hay niños que han visto su casa en llamas, otros que han sido heridos y recuerdo a un niño en particular que me dijo cuando un soldado entró en la casa y apuntó la ametralladora a su pecho, diciendo a su madre "o lo mato o lo golpeas".
Se trata claramente de schoks que dejan al niño con un fuerte sentido de la agresión y la violencia. Muchos niños no pueden dormir por la noche, tienen dificultad para hablar y dibujar con colores muy oscuros.

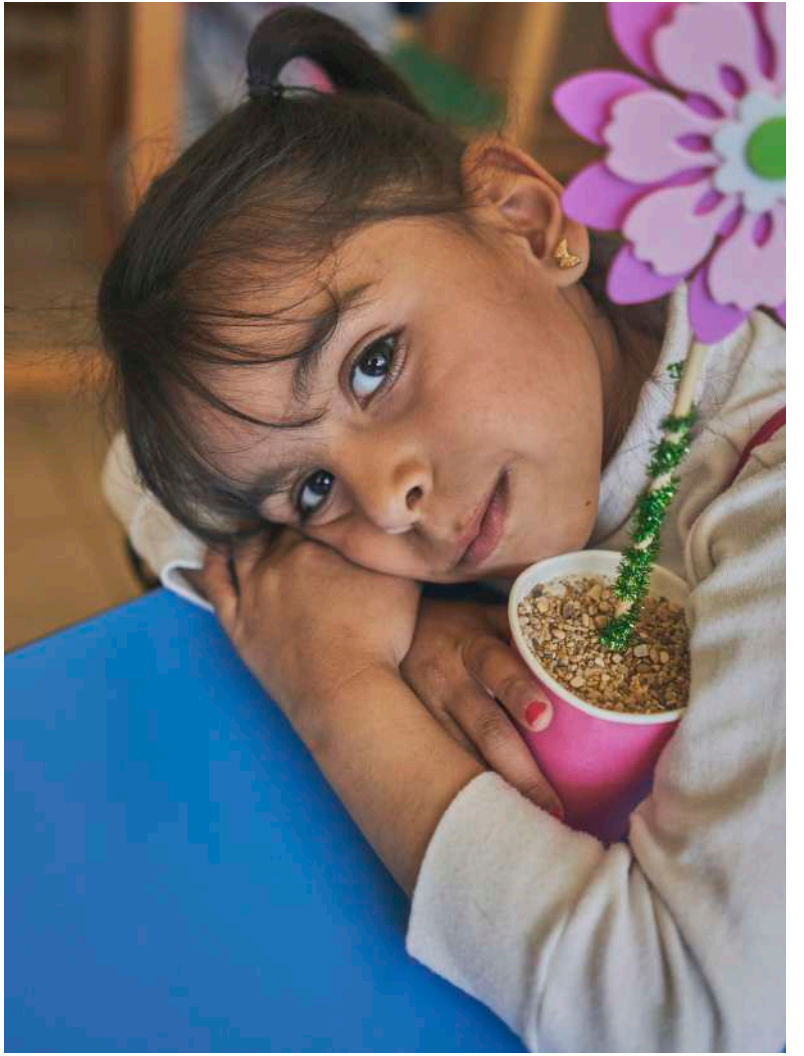
En Fratelli logramos ofrecer a los niños, en primer lugar, un sitio seguro donde pueden reunirse con otros niños y reconstruir un vínculo de amistad y, poco a poco, también relacionarse con la comunidad libanesa.
Al mismo tiempo ofrecemos apoyo psicológico, adaptado a las necesidades del niño, pero sobre todo les damos la oportunidad de reconstruir un sueño para su futuro. He visto muchos cambios en los niños que he seguido.
He visto disminuir la agresión, he trabajado mucho con las familias. He visto muchos cambios incluso entre los niños y niñas mayores, que vienen más dispuestos a ir a la escuela y son capaces de expresarse mejor.

Hamida, una de las madres del proyecto Fratelli

Tengo 30 años, nací en Siria y vivo en el Líbano desde hace un año; tengo el estatuto de refugiada. Intenté matricular a mis hijos en la escuela pública, pero fracasé; cuando me enteré del Proyecto Fratelli los traje aquí.
Los tratan bien, se divierten y el lugar es hermoso. Les agradezco mucho el gran trabajo que hacen en este lugar.
Espero que Fratelli abra otros centros como este.
Fratelli también ayuda a los adultos.
Me permite tomar cursos de computación e inglés.
Fratelli nos ayuda a continuar nuestros estudios y a volver a la escuela que tuvimos que dejar a causa de la situación en Siria.
Si no fuera por Fratelli, no tendríamos otras oportunidades educativas.
Aquí nos divertimos.
Nos ayudan a estudiar.
Agradezco a todos los que forman parte del Proyecto Fratelli.

> “Fratelli también ayuda a los adultos. Si no fuera por Fratelli, no tendríamos otras oportunidades educativas”

Mira la entrevista completa



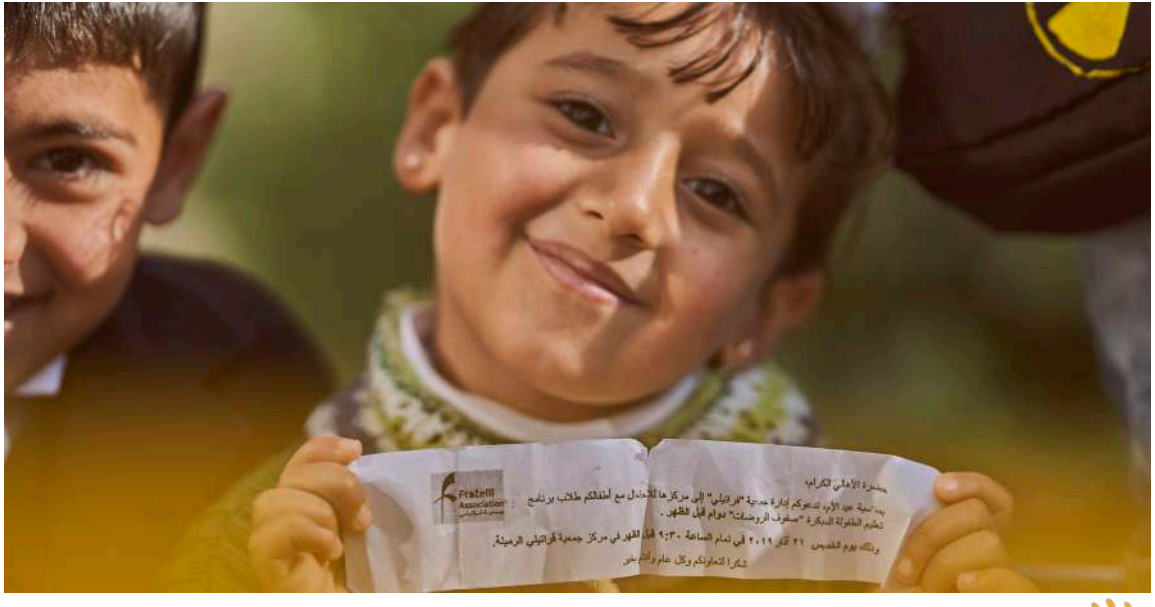
“He aprendido mucho y ahora voy a la escuela”

Mira la entrevista completa

Jessica y Lucas, niños del centro de Bourj Hammoud

Jessica
Me llamo Jessica y tengo 13 años. Vine de Irak con mi familia hace tres años. Antes de conocer el Proyecto Fratelli, pasé mis días en casa con mi madre y la ayudé con sus tareas. Entonces descubrí Fratelli. Aquí aprendo inglés, ciencias, matemáticas.... ¡Vengo a aprender!

Lucas
Me llamo Lucas, tengo 14 años y soy de Irak. Antes de conocer el Proyecto Fratelli, siempre estaba en casa, tratando de aprender inglés y francés por mí mismo. Desde que empecé a venir aquí, he aprendido mucho y ahora voy a la escuela. Aprendí cosas en Fratelli que antes no conocía, como el inglés, que me ayudarán a hablar con la gente cuando viaje.



Mira la entrevista completa

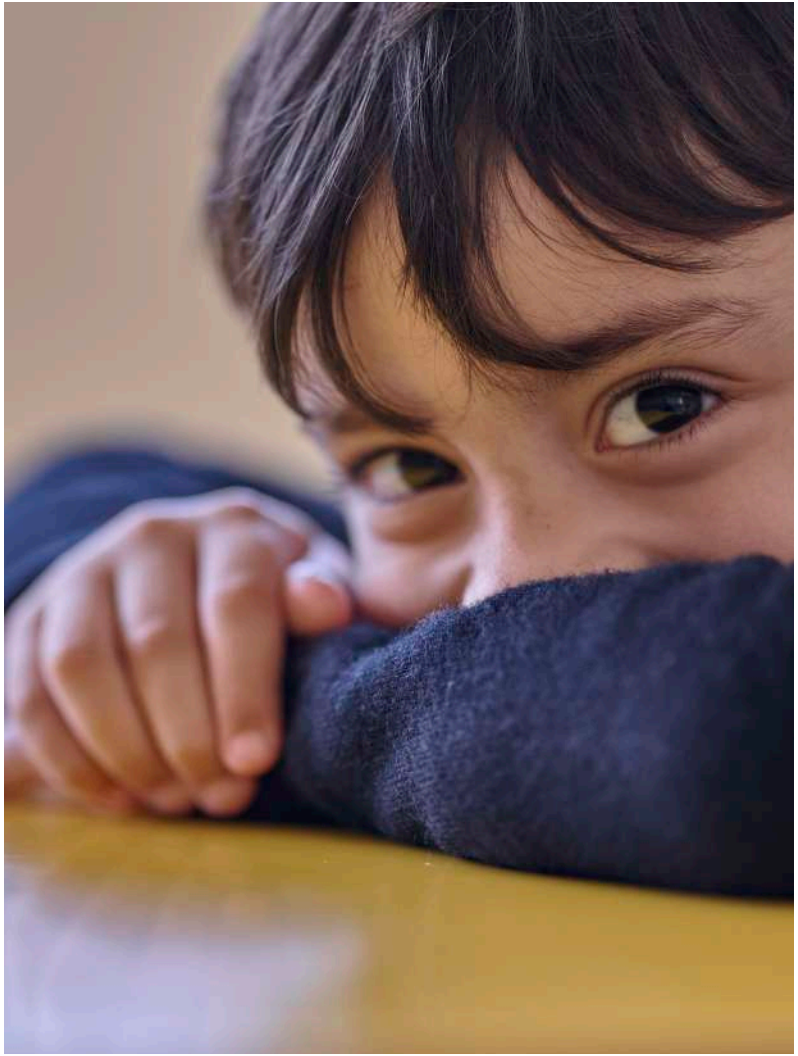
“Aquí finalmente podemos volver a la escuela para aprender”

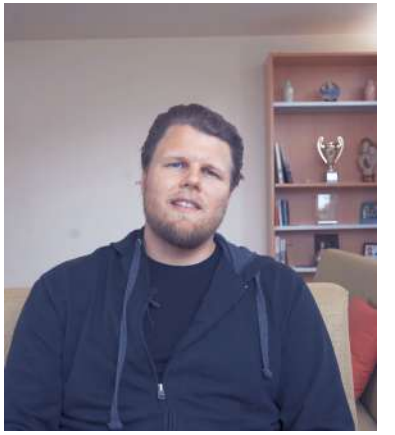
Mohammad, uno de los jóvenes del Centro Rmelieh

Tengo 19 años y he vivido aquí durante 7 años. Intenté matricularme en la escuela pública pero no pude. Por otro lado, la escuela privada era demasiado cara y no podía permitírmelo.
Fratelli me fue útil porque me enseñó mucho, aprendí cosas nuevas, asignaturas nuevas.

El mayor beneficio para nosotros, los jóvenes del Proyecto Fratelli, es que finalmente podemos volver a la escuela para aprender. Dejamos la escuela por la situación en Siria, no teníamos educación. Aquí nos enseñan desde el principio y nosotros aprendemos.

MALINSTE





Florian, voluntario internacional

Mi nombre es Florian, soy de Alemania y tengo 31 años.
Estudié para ser profesor en mi propio país, pero después de graduarme decidí realizar algunas actividades de voluntariado y vine al Líbano con el proyecto Fratelli, donde realizo varias tareas: llevo a los niños a la escuela, los llevo a casa, les preparamos el desayuno.
También hacemos mucho deporte y educación deportiva, como el que hicimos con la Fundación Real Madrid.
Por la tarde trabajo con un grupo de jóvenes adultos para mejorar su inglés. Para mí, el voluntariado internacional significa vivir en una comunidad de personas de diferentes orígenes culturales. A veces puede ser difícil, pero te enriquece, te abre la mente.
El proyecto Fratelli ofrece un lugar donde los niños pueden ser niños, donde pueden escapar de su condición y jugar juntos, conocer a otros niños, recibir una educación.
Fratelli ha tenido un gran impacto en mi vida, mi relación con los niños me ha enriquecido, entender lo importante que puede ser tu presencia para ellos es algo que llevaré conmigo en mi vida diaria en Alemania.

> “Entender lo importante que puede ser tu presencia para ellos es algo que llevaré conmigo e n mi vida diaria en Alemania”

Mira la entrevista completa

Laura, voluntaria internacional

> “Esta experiencia me enriqueció, me permitió ser parte de un mundo nuevo, soñar con él, construirlo y vivirlo”

Mira la entrevista completa

Mi nombre es Laura, tengo 28 años y soy de Bolivia.
El nombre de Fratelli ya indica el sentido de comunidad en este proyecto: lo hacemos todo juntos.
Mi día comienza con una oración en común, luego preparamos el desayuno.
Después vamos a recoger a los niños y los llevamos a la escuela.
Por la mañana me uno al profesorado con música, juegos, inglés. ¡Hasta aprendí un poco de árabe!
Esta experiencia me enriqueció, me permitió ser parte de un mundo nuevo, soñar con él, construirlo y vivirlo. Los niños se benefician de oportunidades educativas a las que no tenían acceso antes de que comenzara el proyecto.
Cuando estoy con los niños lo que veo con mis ojos es esperanza.
Vienen de realidades de dolor, muerte y guerra, pero aquí, en Fratelli, han encontrado un lugar para soñar, donde son amados, y donde pueden quedarse y jugar juntos.
Para mí, Fratelli, es un regalo.
Como alguien dice, “mucha gente pequeña en lugares pequeños, haciendo cosas pequeñas, puede cambiar el mundo”. Siento que soy una de esas personas y que puedo contribuir a la creación de un mundo mejor.

SAUDI

Abu Mansur, director de Shelter Zahrani

> “El Proyecto Fratelli ha hecho mucho por los niños del campamento”

Mira la entrevista completa

Este campamento se llama Al Zahrany, consta de dos secciones, para un total de 85 tiendas de campaña, donde hemos vivido durante 8 años.
Aquí en el campamento vivimos una situación muy dolorosa. El río que divide el campamento está contaminado, hay mosquitos y serpientes, las tiendas donde vivimos son de plástico, por lo que la temperatura en verano es muy alta, nos mata.
No podemos tener acceso a la atención médica en el hospital, no podemos encontrar trabajo, pero tenemos que pagar el alquiler de las tiendas de campaña donde vivimos y el autobús escolar para nuestros hijos.
Tuve que retirar a mis tres hijos de la escuela porque no podía pagar los gastos. Necesitamos comida y agua. El Líbano es un país pobre y sus condiciones financieras no son buenas, incluso los libaneses no pueden encontrar trabajo.
¿Qué debo hacer como refugiado sirio sin comida, agua, ayuda y sin vivir en una tienda de campaña?
El Proyecto Fratelli ha hecho mucho por los niños del campamento, ha mejorado el nivel de educación de los niños y ha realizado muchas actividades útiles, como clases de costura. Está ampliando sus actividades y estamos agradecidos por su compromiso.

Aisha y Maha, residentes de Shelter Abra

> “Fratelli ha marcado una diferencia para nuestros hijos y para los de las otras familias del refugio”

Aisha:
Hemos tenido una excelente experiencia con Fratelli. Antes nuestros hijos eran groseros, ahora vemos una mejora en su comportamiento. Incluso al aprender esto se puede ver, antes hablaban poco, ahora hablan más y mejor, y pueden escribir.
Fratelli ha marcado una diferencia para nuestros hijos y para los de las otras familias del refugio.

Maha:
Tengo 18 años, cuando tenía 15 años me hablaron del Proyecto Fratelli y me inscribí. Yo era analfabeto, allí aprendí a leer y escribir e hice deporte. Mi hermano también vino conmigo al centro educativo.
Cuando llegué era demasiado viejo para la escuela pública y Fratelli ha supuesto una diferencia para mí. ¡Si pudiera, pasaría todo el día allí, de lunes a domingo!

Faiza, residente de Shelter Pepsi *

> “Los niños que aún no están inscritos esperan ansiosamente la llegada del autobús de Fratelli todos los días, como si hubiera llegado para ellos”

Tengo 35 años y cinco hijos. Llegué al Líbano desde Siria en 2013 y he estado viviendo en este lugar desde entonces, con mi marido y nuestros hijos.
No puedo decir que sea feliz aquí, pero está bien, siempre es mejor que en Siria.
Los niños van a la escuela por la mañana y a Fratelli por la tarde.
El Proyecto Fratelli es muy útil para la educación de los niños, el refuerzo escolar les ayuda mucho en su estudio porque los padres no podemos seguirlos en sus tareas.
Nuestros niños viven en espacios confinados, no tienen nada con lo que jugar o divertirse, y están muy contentos de ir con Fratelli.
Espero que pronto los niños de las otras familias también puedan ir allí. Me refiero a los niños que aún no están inscritos pero que esperan ansiosamente la llegada del autobús de Fratelli todos los días, como si hubiera llegado para ellos.
¿Mis esperanzas para el futuro? Que mis hijos reciban una educación adecuada y puedan continuar en la vida. Y luego espero volver a Siria, pero vivir allí con seguridad y en paz.

*El refugio toma su nombre de la antigua fábrica de Pepsi, hoy está ocupada por familias de refugiados; algunos de los niños asisten a la escuela de Fratelli.

Todas las fotos y videos contenidos en este informe son obra de Marco Amato, fotógrafo y reportero italiano, quien dedicó su lente al Proyecto Fratelli, con el único propósito de ayudar a cientos de niños, niñas y jóvenes refugiados.

http://www.marcoamato.net/

Fratelli Project
مشروع فراتيلي

De La Salle
Solidarietà Internazionale
ONLUS

FMSI
Per il Bene dei Bambini